

PUBLICATIONS DU PROFESSEUR JEAN SUBRENAT



I - SUR L'ÉPOQUE

Livres

- *Le roman d'Auberon, prologue de Huon de Bordeaux*, édition critique..., Genève, Droz, 1973 (LXXVI-144 p.).
- *Etude sur Gaydon, chanson de geste du XIII^e siècle*, éditions de l'Université de Provence, 1974 (481 p.).
- *Les Quatre Fils Aymon ou Renaut de Montauban*, présentation et traduction (en collaboration), Paris, Folio-Gallimard, 1983 (345 p.).
- *Le roman de Hugues Capet*, présentation et traduction (en collaboration), coll. Trésors littéraires médiévaux du Nord de la France, éd. Corps 9, La Ferté-Milon, 1987 (185 p.).
- *Aliscans*, traduction (en collaboration) d'après l'édition de Claude Régnier, C.F.M.A. Champion, Paris, 1993 (239 p.).
- *Croisades et pèlerinages. Récits, chroniques et voyages en Terre Sainte, XII^e-XVI^e siècle*, édition établie sous la direction de Danielle Régnier-Bohler, coll. Bouquins, Paris, Robert Laffont, 1997 :
 - Préface, p. VI-XIII
 - La Conquête de Jérusalem*, introduction et traduction, p. 171-351.
 - Le Bâtard de Bouillon*, introduction et traduction, p. 353-416.
- *Gaydon*, chanson de geste du XIII^e siècle, présentée, éditée, annotée ; traduite en collaboration avec Andrée Subrenat, Ktémata 19, Louvain, Peeters, 2007 (VI-804 p.).
- *Aliscans*, texte établi par Claude Régnier, présentation et notes de Jean Subrenat, traduction revue par Andrée et Jean Subrenat, Champion Classiques Moyen Age 21, Paris, Champion, 2007 (632 p.).
- *La Chanson de Roland, le manuscrit de Châteauroux*. Édition bilingue établie, traduite, présentée et annotée par Jean Subrenat, coll. Champion Classiques Moyen Age, Paris, Champion, 2016 (693 p.).

Articles

- « Un fait de style : les interpellations dans *Gaydon*, *Gui de Bourgogne* », (actes du IV^e congrès international de la Société Rencesvals, Heidelberg, 28 août-2 septembre 1967) in *Studia Romanica*, XIV, 1969, p. 129-137.

- « Merveilleux païen et merveilleux chrétien dans le *prologue de Huon de Bordeaux* », in *Société Rencesvals, proceedings of the fifth international conference*, Oxford 1970, University of Salford, 1977, p. 177-187.
- « De la date d'*Anséis de Carthage* », in *Mélanges... Pierre le Gentil*, Paris, SEDES., 1973, p. 821-825.
- « Aude et Yseut devant la mort », in *Mélanges... Charles Rostaing*, Liège, 1974, p. 1049-1067.
- « Sur la mort de l'empereur Charles », in *Charlemagne et l'épopée romane*, Liège 1978, p. 205-213.
- « Moines mesquins et saint chevalier. A propos du 'moniage' de Guillaume », in *Mélanges... Jeanne Wathelet*, Liège, 1978, p. 643-665.
- « Bons et méchants portiers », in *Olifant*, v, 2, décembre 1977, p. 75-88.
- « ...e Oliver est proz », in *Etudes de philologie romane et d'histoire littéraire offertes à Jules Horrent*, Liège, 1980, p. 461-467.
- « A propos du *Couronnement de Louis* », in *Le Moyen Age*, 1980, 2, p. 275-279.
- « Saint Jacques, ses pèlerins, son chemin dans les chansons de geste françaises », in *Actes du VIII^e congrès de la société Rencesvals*, Pamplona, 1981, p. 505-511.
- « Dénominations de l'empereur dans *Girart de Vienne* », in *La chanson de geste et le mythe carolingien, Mélanges... René Louis*, Saint Père sous Vézelay, 1982, p. 691-702.
- « Aspects juridiques et religieux du duel entre Rainouart et Gadifer dans le *Moniage Rainouart 1* », chap. IX de *Les chansons de geste du cycle de Guillaume d'Orange, t. III*, Paris SEDES., 1983, p. 313-333.
- « Vienne, fief ou alleu ? A propos de *Girart de Vienne* », in *Mélanges... Jean Larmat*, Nice-Paris, 1982, p. 309-318.
- « Les variantes formulaires dans deux manuscrits épiques parallèles, l'exemple de *Gaydon* », in *Guillaume d'Orange and the chanson de geste (Mélanges... McMillan)*, Reading, 1984, p. 167-174.
- « Les 'vieux sages' épiques (Naime de Bavière, Riol du Mans), dans *Gaydon* », in *Vieillesse et vieillissement au Moyen Age*, Senefiance 19, Aix-en-Provence, 1987, p. 413-424.
- « Les tenants et aboutissants du duel judiciaire dans *Ami et Amile* », in *Bien dire et bien apprendre*, Centre d'études médiévales et dialectales de Lille III, 1988, pp. 41-60.
- « D'étranges machines étrangères, les automates dans les chansons de geste », in *De l'étranger à l'étrange ou la conjointure de la merveille, en hommage à Marguerite Rossi et Paul Bancourt*, Senefiance 25, Aix-en-Provence 1988, p. 463-480.
- « Ambiguïté de la vision de 'La clere Espagne' dans les chansons de geste françaises », in *Actas del i Congreso de la Asociacion Hispanica de Literatura*

- Medieval (Santiago de Compostela, 2 al 6 de Diciembre de 1985)*, Barcelone, PPU, 1988, p. 117-136.
- « Un enchanteur devant Dieu, Maugis d'Aygremon », in *Miscellanea di Studi Romanzi offerta a Giuliano Gasca Queirazza*, Alessandria, ed. dell'Orso, 1988, p. 1007-1022.
 - « Un duel judiciaire paradoxal entre deux serments ambigus dans *Ami et Amile* », (Actes du XI^e congrès international de la Société Rencesvals - Barcelone, 22-27 août 1988), in *Memorias de la real Academia de Buenas Letras de Barcelona*, XXII, 1990, p. 269-284.
 - « Bauché li cors, comte, ermite et martyr », in *La Geste des Lorrains, Littérales n° 10*, 1992, Paris X - Nanterre, 1992, p. 189-200.
 - « Un héros épique atypique, le chien d'Auberi dans *Macaire* », in *Studies in Honor of Hans-Erich Keller, Medieval French and Occitan Literature and Romance Linguistics*. Medieval Institute Publications, Western Michigan University, Kalamazoo, 1993, p. 81-96.
 - « Doon de la Roche, duc de Lorraine », in *Lorraine vivante, hommage à Jean Lahner*, Presses Universitaires de Nancy, 1993, p. 209-215.
 - « Les forces militaires en présence aux Aliscans », in *Mourir aux Aliscans, Aliscans et la légende de Guillaume d'Orange*, Paris, Champion (coll. Unichamp), 1993, p. 163-175.
 - « Le racisme dans *Aliscans* », in *Op. Cit., revue de littératures française et comparée*, Publications de l'Université de Pau, 1993, p. 15-22.
 - « Un héros épique païen admiré des chrétiens: Cornumarant dans *la conquête de Jérusalem*, » in PRIS-MA, XI, 2, Poitiers, 1993, p. 245-253.
 - « Le heurt des religions dans *Aliscans* », in *Comprendre et aimer la chanson de geste (A propos d'Aliscans)*, Feuillet de l'ENS Fontenay-St Cloud, 1994, p. 88-105.
 - « *La Conquête de Jérusalem*, reflet d'une mystique du pèlerinage », in *Le Mythe de Jérusalem. Du Moyen Age à la Renaissance*. Etudes réunies par Evelyne Berriot-Salvadore. Publications de l'Université de Saint-Etienne, 1995, p. 21-36.
 - « Richier émule de Rainouart. Le burlesque dans la chanson de *Hugues Capet* », in *Burlesque et dérision dans les épopées de l'occident médiéval* (Colloque de Strasbourg, sept 1993), Annales littéraires de l'Université de Besançon, Paris, Les Belles-Lettres, 1995, p. 151-163.
 - « Les peuples en conflit dans les guerres carolingiennes. Le point de vue des chansons de geste aux XII^e et XIII^e siècles », in *Peuples du Moyen Age: problèmes d'identification*. Publications de l'Université de Provence, Aix-en-Provence, 1996, p. 169-180.
 - « La gloire de Roland », in *le héros dans la réalité, dans la légende et dans la littérature médiévale*, Greifswald, Reineke-Verlag, 1996, p. 149-158.

- « Le voyage en Terre-Sainte, - croisade ou pèlerinage ? - d'après l'idéologie épique au siècle de Philippe-Auguste », in *Revista de Filologia Francesa*, Madrid, Universidad Complutense, t. 9, 1996, p. 263-277.
- « Les 'fils et petits-fils Aymon' en terre d'oc La relation du Ms de Paris BN fr 764 », in *Actes du colloque Languedoc et langue d'oc*, supplément au numéro 22 de *Perspectives médiévales*, 1996, p. 197-209.
- « Monde chrétien, monde sarrasin dans la *chanson des Saisnes* de Jehan Bodel », in *de l'aventure épique à l'aventure romanesque, hommage à André de Mandach*, Berne, Peter Lang, 1997, pp. 65-76.
- « Vivien a-t-il respecté son voeu ? », in *Medioevo Romanzo*, XXI, ii-iii, Roma, Salerno editrice, 1997, p. 313-332.
- « De la paix de Vienne au drame de Roncevaux », in *Reading around the epic: a Festschrift in honour of Professor Wolfgang van Emden*, King's College London, Centre for Late Antique and Medieval Studies, 1998, p. 1-9.
- « Chrétiens et Sarrasins, la rencontre de l'autre dans les chansons de geste » (journée d'études sur *l'Altérité*, Université de Lyon II - Université catholique de Lyon, 1^{er} avril 1997), in *Theophylion*, III, 2, juin 1998, p. 549-575.
- « Renaut de Montauban en Terre-Sainte. Une réflexion sur le pèlerinage de Jérusalem dans la chanson des *Quatre fils Aymon* », in *Echoes of the Epic, Studies in Honor of Gerard J. Brault*, Summa Publications, Birmingham, Alabama, 1998, p. 223-238.
- « *Les Chétifs* et l'idée de croisade », in *Plaist vos oïr bone cançon vallant ? Mélanges de Langue et de Littérature Médiévales offerts à François Suard*, Edition du Conseil Scientifique de l'Université Charles-de-Gaulle, Lille 3, 1999, t. II, p. 879-891.
- « *Raoul de Cambrai* et son public au 'siècle' de Philippe II Auguste », in *Raoul de Cambrai*, Paris, éditions Ellipses, 1999, p. 9-20.
- Préface au volume *Les Quatre Fils Aymon entre épopée et légende* (actes du colloque Rencesvals de Reims – Charleville-Mézières, 6-7-8 octobre 1995), Langres, Gueniot, 1999, t. I, p. 11-13.
- « La souffrance dans la chanson des *Quatre fils Aymon*, in *Les Quatre fils Aymon : entre épopée et légende* (actes du colloque Rencesvals de Reims – Charleville-Mézières, 6-7-8 octobre 1995), Langres, Gueniot, 1999, t. I, p. 51-61.
- « Amitié et vie féodale en France aux XII^e et XIII^e siècles. Réalité et témoignage littéraire », in *Amitiés. Anthropologie et histoire*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 1999, p. 189-201.
- « L'esprit de conversion dans les chansons de geste françaises », in *Ce nous dist li escrits ... Che est la verite*, Etudes de littérature médiévale offertes à André Moisan par ses collègues et ses amis réunies par Miren Lacassagne, Senefiance n°45, CUER MA Université de Provence, 2000, p. 263-276.

- « Création poétique et histoire. L'exemple du *cycle de la croisade* », in *L'Épique : fins et confins*. Sous la direction de Pierre Frantz, Presses Universitaires Franc-Comtoises, 2000, p. 23-38.
- « Vivien est-il un héros suicidaire ? », in *Convergences médiévales. Épopée, lyrique, roman*, Bibliothèque du Moyen Âge n° 19, Bruxelles, De Boeck Université, 2000, p. 499-510.
- « Le culte de saint Jacques dans les chansons de geste françaises » (conférence à Arles le 21 octobre 2000) : <http://membres.tripod.fr/saintjacques/confsub.html>
- « Le ciel royaume du Dieu des chrétiens, la terre royaume de Mahomet, d'après les chansons de geste du cycle de Guillaume », in *Paroles sur l'Islam dans l'occident médiéval* (actes du colloque du 9 mars 2001), *Cahiers du Centre d'Histoire Médiévale*, Université Jean Moulin (Lyon 3), n° 1, 2002, p. 29-40.
- « Chanson d'Antioche », « le Chevalier au cygne », « Conquête de Jérusalem », « Cycle de la croisade », in *Dictionnaire du Moyen Âge*, sous la direction de Claude Gauvard, Alain de Libera, Michel Zink, Paris, PUF, 2002, p. 253, 285, 331, 382-383.
- « Les croisés au jardin d'Abraham. Pour une lecture pacifiante des chansons de la première croisade », in *Pierre d'angle*, n° 10, 2004, p.79-94.
- « Calabre la magicienne (dans le premier cycle de la Croisade) », in « *Furent les merveilles pruvees et les aventures truvees* », Hommage à Francis Dubost, Paris, Champion, 2005, pp. 639-652.
- « Du crime individuel au complot permanent. Ganelon et son lignage », in *Le Crime de l'ombre. Complots, conjurations, conspirations au Moyen Âge*, (colloque d'Orléans, 15-16 mai 2009), Paris, Klincksieck, 2010, p. 203-223.
- « *Laudatio Turpini*. Simples réflexions sur la *Chronique du Pseudo-Turpin* », in *Le Livre de saint Jacques et la tradition du Pseudo-Turpin. Sacralité et littérature* sous la direction de Jean-Claude Vallecalle, Presses Universitaires de Lyon, 2011, p. 69-85.
- « Le drame de Roncevaux. De *La Chanson de Roland* à la "chanson d'aventures" » in « *Moult a sans et vallour* », *Studies in Medieval French Literature in Honor of William Kibler*, Amsterdam, Rodopi, 2012, p.371-383.
- « Les divinités sarrasines de l'épopée sont-elles des personnages bibliques ? », in *Chanter de geste. L'art épique et son rayonnement, Hommage à Jean-Claude Vallecalle*, Paris, Champion 2013, p. 441-456.
- « Les relations féodo-vassaliques à la cour impériale dans la chanson de *Gaydon*. L'exemple du duel judiciaire », in *le Trésor de Juslittera* 2016 (http://www.juslittera.com/crbst_37.html)

- « *Rollant est proz, Durendal est seintisme* », in *La voix des peuples. Epopée et folklore. Mélanges offerts à Jean-Pierre Martin. Collection travaux et recherches, Université de Lille 3*, 2016, p. 329-346.

Comptes-rendus

- C.R. de Paul Bancourt, « Etudes de quelques motifs... », in *Olifant*, v, 4, Mai 1978, p. 357-362.
- C.R. de J.L. Roland-Belanger, « *Damedieus* ». *The religious context of the French Epic...* », in *Cahiers de Civilisation Médiévale*, XXI, 4, fasc. 84, 1978, p. 398-400.
- C.R. de François Suard, *Guillaume d'Orange, étude du roman en prose*, in *Le Moyen Age*, 1982, p. 155-159.
- C.R. de John J. Duggan, « A fragment of *les Enfances Vivien* », in *Le Moyen Age*, XCIV, 1, 1988, p. 130-131.
- C.R. de Jehan Bodel, la *Chanson des Saisnes, édition critique* par Annette Brasseur, in *Revue des Langues Romanes*, XCV, 1, 1991, pp. 192-197.
- C.R. d'Annette Brasseur, *Etude linguistique et littéraire de la Chanson des Saisnes de Jehan Bodel* », in *Revue des Langues Romanes*, *ibid.*
- C.R. d'Alain Labbé, *L'architecture des palais et des jardins dans les chansons de geste. Essai sur le thème du roi en majesté*, in *Les Lettres Romanes*, 45, 1-2, 1991, p. 123-126.
- C.R. de Philippe Verelst, *Renaut de Montauban, édition critique du ms. de Paris, B.N. fr. 764*, in les *Cahiers de Civilisation Médiévale*, XXXV, 3, fasc. 139, 1992, p. 278-279.
- C.R. de Gerald A. Bertin, *Le Moniage Rainouart II et III*, t. I, Paris, Picard, 1988 (Société des Anciens Textes Français), in *Cahiers de Civilisation Médiévale*, XXXV, 4 1992, p. 367-368.
- C.R. de Gerald A. Bertin, *Le Moniage Rainouart III*, t. II, Abbeville, Paillart, 2004 (Société des Anciens Textes Français), in *Cahiers de civilisation médiévale*, XLIX, 4, 2006, p. 384-385.
- C.R. de *L'épique médiéval et le mélange des genres*, Textes réunis par Caroline Cazanave, Presses universitaires de Franche-Comté, Besançon, 2005, in *Le Moyen Age*, 112, 3-4, 2006, p.714-715.

II - SUR LA LITTÉRATURE ROMANESQUE

Livres

- *Le roman de Tristan en prose*, tome VIII publié sous la direction de Philippe Ménard (*De la quête de Galaad à la destruction du château de la lépreuse*), édition, TLF 462, Genève, Droz, 1995 (en collaboration), 407 p.

- *Le roman de Tristan en prose*, tome 8, *De la quête de Galaad à la destruction du château de la lépreuse*, traduit de l'ancien français, introduction et notes. Toulouse, Editions Universitaires du Sud, 1999, 196 pp.

Articles

- « Sur le climat social, moral et religieux du *Tristan* de Bérout », in *Le Moyen Age*, t. 82, 2, 1976, pp. 219-261.
- « L'aveu du secret d'amour dans le lai de *Désiré* », in *Mélanges... Charles Foulon*, Rennes, 1981, pp. 371-380.
- « Chrétien de Troyes et Guenièvre, un romancier et son personnage », in *Chrétien de Troyes et le Graal*, Paris, Nizet, 1984, p. 45-59.
- « Pourquoi Yvain et son lion ont-ils affronté les fils du Netun ? », in *Le Chevalier au lion de Chrétien de Troyes, Approches d'un chef-d'oeuvre*, Coll. Unichamp, Paris, Champion, 1988, p. 173-193.
- « Quand la société courtoise sourit d'elle-même. Humour et parodie littéraire au siècle de Philippe-Auguste », in *Humoresques*, n°7, Presses Universitaires de Vincennes, Université de Paris VIII, 1996, p. 53-61.
- « La forêt du Morois (Du roman de Bérout au roman de *Tristan en prose*) », in *Tristan-Tristrant. Mélanges en l'honneur de Danielle Buschinger*, Greifswald, Reineke-Verlag, 1996, pp. 505-511.
- « Lecture du lai de l'Ombre à la lumière de Chrétien de Troyes », in *l'Oeuvre de Chrétien de Troyes dans la littérature française, réminiscences, résurgences et réécritures*, Lyon, Université Jean Moulin, CEDIC, 1998, p. 33-44.
- « Tristan sur les chemins du Graal », in *Miscellanea mediaevalia*, mélanges offerts à Philippe Ménard, Paris, Champion, 1998, t. II, p. 1319-1328.
- « Quand Tristan faillit rester exclu (à propos de la *Folie Tristan* d'Oxford) », in *Marginalité et littérature. Hommage à Christine Martineau-Génieys*. ILF—CNRS, Université de Nice-Sophia Antipolis, 2001, p. 349-362.
- « Une fenêtre à l'aurore (*Tristan* de Bérout, vv. 4267-4485) », in *Par la fenestre* (actes du colloque du CUER MA 21-22-23 février 2002), *Senefiance* n° 49, Publications de l'Université de Provence, Aix-en-Provence, 2003, p. 423-432.
- « Questions sur le serment d'Yseut dans le *Roman de Tristan* de Bérout. Texte et contexte. », in « *Contez me tout* » Mélanges de langue et de littérature médiévales offerts à Herman Braet, Louvain, Peeters, 2006, p. 313-327.

III - SUR LE *ROMAN DE RENART* ET LES FABLIAUX

Livres

- *Le Roman de Renart*, éd. bilingue (en collaboration), coll. 10-18 ; Paris 1981, 2^e tirage, 1985 (2 vol. : 445-445 p.)
- *Le Roman de Renart, index des thèmes et des personnages* (en collaboration), Senefiance 22, Aix-en-Provence, 1987 (329 p.).
- en collaboration : *Le Roman de Renart* [manuscrit de Cangé, BNF 371], *Tome 1 (Branches I-XI)*, Edition bilingue établie, traduite, présentée et annotée par Jean Dufournet, Laurence Harf-Lancner, Marie-Thérèse de Medeiros et Jean Subrenat, coll. Champion Classiques Moyen Age, Paris, Champion, 2013 (960 p.)
- en collaboration : *Le Roman de Renart* [manuscrit de Cangé BNF 371], *Tome 2 (branches XII-XX)*, Edition bilingue établie, traduite, présentée et annotée par Jean Dufournet, Laurence Harf-Lancner, Marie-Thérèse de Medeiros et Jean Subrenat, coll. Champion Classiques Moyen Age, Paris, Champion, 2015 (732 p.)

Articles

- « Note sur la tonalité des fabliaux. A propos du *Fevre de Creeil* », in *Marche romane*, XXV, 1-2, 1975, p. 87-107.
- « Trois versions du jugement de Renart (branches VII^b, I, VI du manuscrit de Cangé) », in *Mélanges... Pierre Jonin*, Senefiance 7, Aix-en-Provence 1975, p. 623-643.
- « Renart et Ysengrin, Renart et Roonel, deux duels judiciaires dans *le Roman de Renart* », in *Etudes de langue et de littérature romanes offertes à André Lanly*, Nancy 1980, p. 371-384.
- « *Le Roman de Renart* et la parodie littéraire (recherche de quelques 'avant-textes') », in *Comique, satire et parodie dans la tradition renardienne et les fabliaux*, Göppingen, Kümmerle, 1983, p. 125-138.
- « Les confessions de Renart », in *Epopée animale, fable, fabliau*, (Publications de l'Université de Rouen) Paris, 1984, p. 625-640.
- « Le reflet dans l'eau (à propos de la branche IV du *Roman de Renart*) », in *L'eau au Moyen Age*, Senefiance 15, Aix-en-Provence, 1985, p. 349-361.
- « Symétries et dissymétries dans la branche IX du *Roman de Renart* », in *Reinardus, yearbook of the international Reynart Society*, t. 1, Grave, Alfa, 1988, p. 130-141.

- « Renart est-il bon, est-il méchant ? (au sujet de la branche X du *Roman de Renart*), in *Le paysan et le goupil*, Unichamp, Paris, Champion, 1989, p. 127-144.
- « Le rire des animaux dans le *Roman de Renart* », in *Le rire au Moyen Age dans la littérature et les arts*, Presses Universitaires de Bordeaux, 1990, p. 335-346.
- « Regards d'un clerc sur ses confrères (au sujet des *Vêpres de Tibert*) », in *Bien dire et bien apprendre*, n° 8, Lille 1990, p. 141-155.
- « Portraits de prélats dans le *Roman de Renart* », in *Reinardus*, yearbook of the International Reynard Society, vol. 4, 1991, pp. 193-203.
- « La justice dans le *Roman de Renart* », in *A la recherche du Roman de Renart*, t. II, sous la direction de Kenneth Varty, Lochee Publications, 1991, p. 239-292.
- « Renart en son château », in *PRIS MA VII*, 1991, n°14, p. 183-193.
- « Du Renart et du corbel », in *Correspondances, mélanges offerts à Roger Duchêne*, Tübingen, 1992, p. 65-71.
- « Un point de vue sur la fonction royale sous Philippe-Auguste : Le roi Noble dans le *Roman de Renart*, » in *Histoire et société (Mélanges...Georges Duby)* ; t. III, *Le moine, le clerc, le prince*, Publications de l'Université de Provence, Aix-en-Provence, 1992, p. 167-177.
- « [. . .] la dent seint Roënaul le rechingnié. Sur les reliques dans le *Roman de Renart* », in *Et c'est la fin pour quoy sommes ensemble, hommage à Jean Dufournet*, t. 3, Paris, Champion, 1993, p. 1307-1318.
- « Les dernières branches du *Roman de Renart* peuvent-elles être lues comme des fabliaux ? » in *Narrations brèves. Mélanges de littérature ancienne offerts à Krystyna Kasprzyk*, Publications de l'Institut de Philologie Romane de l'Université de Varsovie, 1993, p. 41-49.
- « Variantes et variations dans les trois versions du serment purgatoire de Renart », in *Jeux de la variante dans l'art et la littérature du Moyen Age. Mélanges offerts à Anna Drzewika*, Cracovie, Viridis, 1997, p. 38-45.
- « Une curieuse renaissance de Renart au XVI^e siècle : Le livre de maistre Regnard et de dame Hersant sa femme ... pour monstrier les conditions et meurs de plusieurs estatz et offices », in « *D'une fantastique bigarrure* ». *Le texte composite à la Renaissance*. Etudes offertes à André Tournon, Paris, Champion, 2000, p. 217-228.
- « La guerre de Noble empereur (Sur la branche de Renart empereur) », in *Guerres, voyages et quêtes au Moyen Age*. Mélanges offerts à Jean-Claude Faucon, Paris, Champion, 2000, p. 397-411.
- « Rape and Adultery: Reflected facets of Feudal Justice in the *Roman de Renart* » in *Reynard the Fox: Social Engagement and Cultural Metamorphoses in the Beast Epic from the Middle Ages to the Present*, Edited by Kenneth Varty, Berghahn Books, New York-Oxford, 2000, Chapter 2, p. 17-35.

- « Fabliau et satire cléricale : la spécificité de *Frère Denise* par Rutebeuf », in *Risus medievalis, Laughter in Medieval Literature and Art*, Leuven University Press, Mediaevalia Lovaniensia, Series I, 30, 2003, p. 143-153.
- « Quand le *Roman de Renart* veut se montrer sérieux ... », in *Bestiaire du Moyen Age. Les animaux dans les manuscrits*, sous la direction de Marie-Hélène Tesnière et Thierry Delcourt, Paris, Somogy, 2004, p. 79-89.
- « Le roi Connin, un étrange compère de Renart », in “*Qui tant savoit d’engin et d’art*”, Mélanges de Philologie médiévale offerts à Gabriel Bianciotto, textes réunis par Claudio Galderisi et Jean Maurice, Civilisation Médiévale XVI, Poitiers, CESCO, 2006, p. 215-226.
- « Guerre et paix dans le *Roman de Renart* », in *Revue des Langues Romanes*, t. CVVI, 2012 (*La guerre au Moyen Age. Des motifs épiques aux réalités du XV^e siècle*), p. 329-345.

Comptes-rendus

- C.R. de Jean-R. SCHEIDDEGER, *Le Roman de Renart ou le texte de la dérision*, in *Revue des Langues Romanes*, XCV, 1, 1991, p. 198-201.
- C.R. de *Reinardus*, Yearbook of the International Reynart Society, vol. 12, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia, VI-230 p. & 32 ill., in *Romania*, t. 120, 3-4 (fasc. 479-480), p. 582.
- C.R. de Brian LEVY, *The Comic Text. Patterns and Images in the Old French Fabliaux*, coll. Faux Titre, Rodopi, Amsterdam-Atlanta GA, 2000, 312 p., in *Romania*, t. 120, 3-4 (fasc. 479-480), p. 553-556.

IV - SUR LA LITTÉRATURE RELIGIEUSE

Livres

- *Arnoul Gréban. Le Mystère de la Passion de notre Sauveur Jésus-Christ*, traduction et présentation (en collaboration), coll. Folio-Gallimard, Paris 1987 (545 p.).
- *Jésus-Christ dans la littérature française* sous la direction d’André Dabezies, - partie médiévale, t. 1, pp. 27-163 (en collaboration), éd. Desclée, Paris, 1987.
- *Le Mystère de la Passion* joué à Arras et attribué à Eustache Mercadé, extraits traduits et présentés (en collaboration), in *Miracles et Mystères, Trésors littéraires médiévaux du Nord de la France*, t.6, La Ferté-Milon, 1989, p. 107-203.

Articles

- « Lucifer et sa mesnie dans *le Pèlerinage de l'âme* de Guillaume de Digulleville », in *Le diable au Moyen Age (doctrine, problèmes moraux, représentations)*, Senefiance 6, Aix-en-Provence, 1979, p. 509-526.
- « Quatre Patrenostres parodiques », in *La prière au Moyen Age*, Senefiance n° 10, 1981, p. 515-547.
- « Jeanne et ses compagnons lorrains dans *le Mistère du siège d'Orléans* », in *Perspectives Médiévales*, n° 14, 1988, p. 79-88.
- « Jésus et Joseph dans les *mystères* du xv^e siècle, une curieuse relation 'père-fils' », in *Les relations de parenté dans le monde médiéval*, Senefiance n° 26, Aix-en-Provence 1989, p. 549-564.
- « La terre aux premiers jours, d'après les *Passions* du xv^e siècle », in *Provinces, régions, terroirs au Moyen Age. De la réalité à l'imaginaire*, Presses Universitaires de Nancy, 1993, p. 59-70.
- « Eve repentante et pardonnée. Une expérience spirituelle originale dans le drame religieux français du xv^e siècle », in *Esperienze dello spettacolo religioso nell'Europa del Quattrocento*, Centro Studi sul Teatro Medioevale e Rinascimentale, Rome, 1993, p. 199-224.
- « 'Il est descendu aux enfers [...] Il est monté aux Cieux'. Enfer et Paradis d'après les *Mystères* de la Passion au xv^e siècle », in *Enfer et Paradis, L'au-delà dans l'art et la littérature en Europe*. Actes du colloque organisé [...] à Conques (avril 1994, *Les Cahiers de Conques*, n°1, mars 1995, p. 195-203.
- « Le regard de l'aveugle guéri dans les *Passions* du xv^e siècle », in *PRIS MA*, XI, 21, 1995, pp. 113-125.
- « L'annonce faite à Joseph. L'interprétation du personnage de Joseph dans les *Passions* du xv^e siècle », in *Moyen Age et Renaissance, Hommage au Professeur François Rouy*, Publications de la Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines de Nice, n° 22, 1995, p. 169-181.
- « *La Mesnie Lucifer*, une société *bestournée* dans le théâtre religieux du xv^e siècle », in *Littérature et religion au Moyen Age et à la Renaissance*, Presses Universitaires de Lyon, 1997, p. 129-149.
- « La vie quotidienne des 'petites gens' et sa représentation dans les *Passions* du xv^e siècle », in *les Niveaux de vie au Moyen Age. Mesures, perceptions et représentations* (J.-P. Sosson, Cl. Thiry, S. Thonon et T. van Hemelryck éd.), Louvain-la-Neuve, 1999, p. 317-339.
- « La mission de Jean-Baptiste dans les *Passions* du xv^e siècle. L'exemple de la *Passion* d'Arras », in *Jean-Baptiste le précurseur au Moyen Age*, Senefiance n° 48, Aix-en-Provence, 2002, p. 185-199.
- « Eve aux limites du paradis (d'après le théâtre religieux du xv^e siècle) », in *Entre l'ange et la bête. L'Homme et ses limites au Moyen Age*. Etudes réunies

par M.-E. Bély, J.-R. Valette et J.-C. Vallecalle, Presses Universitaires de Lyon, 2003, p. 135-149.

- « *Verbum caro factum est*. Quelques réflexions sur le *Prologue capital au Mystère de la Passion JesuChrist* de Jehan MICHEL », in *Mainte belle œuvre faite. Etudes sur le théâtre médiéval offertes à Graham Runnalls*, Orléans, Paradigme, 2005, p. 513-520.
- « Sagesse ou folie des 'princes de ce monde'. Les suggestions d'Arnoul Gréban dans son *Mystère de la Passion* » in *Gouvernement des hommes, gouvernement des âmes*. Mélanges offerts à Charles Brucker. Nancy, Presses universitaires de Nancy, 2007, p. 265-275.
- « La caricature de Dieu dans l'enfer des *mystères* », in *Dieu et les dieux dans le théâtre de la Renaissance, Actes du XLV^e colloque international d'Etudes Humanistes, 01-06 juillet 2002*, Tours Brepols publishers, 2006, p. 139-150.

Comptes-rendus

- C.R. de Thierry REVOL, *Représentations du sacré dans les textes dramatiques des XI^e-XII^e siècles en France*, Paris Champion, 1999, in *Perspectives Médiévales*, n^o 26, décembre 2000, p. 142-143.
- C.R. de Gérard Gros, *Ave Vierge Marie, Etudes sur les prières mariales en vers français (XII^e-XV^e siècles)*, Lyon, Presses universitaires de Lyon, 2004, in *Le Moyen Age*, CXII, 2006, pp. 424-425.

V - AUTRES

Articles

- « De quoi viennent li traïtor et li mauvés », in *Morale pratique et vie quotidienne au Moyen Age*, Senefiance I, Aix-en-Provence, 1976, p. 87-107.
- « L'attitude des hommes en face du voyage d'après quelques textes littéraires », in *Voyage, quête, pèlerinage dans la littérature et la civilisation médiévales*, Senefiance 2, Aix-en-Provence, 1977, p. 395-412.
- « La place de quelques petits enfants dans la littérature médiévale », in *Mélanges... Jeanne Lods*, Paris, 1978, p. 547-557.

Comptes-rendus

- C.R. de Robert Guiette, *Forme et senefiance*, in *Revue des Langues Romanes*, 1980, p. 528-530.

PUBLICATIONS

- C.R. de Jean Dufournet, *Rutebeuf, poèmes de l'Infortune*, in *Revue des Langues Romanes*, 1982, p. 147-149.
- C.R. de *Sommes et cycles (XII^e-XIV^e siècles)*, actes des colloques de Lyon (31 mars 1998 et 5-6 mars 1999) réunis par Marie-Etiennette Bély, Jean-René Valette et Jean-Claude Vallecalle. Les Cahiers de l'Institut catholique de Lyon, n°30, mars 2000, in *Perspectives Médiévales*, n° 26, décembre 2000, p. 144-147.
- C.R. de *L'Economie du dialogue dans l'ancien théâtre européen*, Actes de la première rencontre sur l'ancien théâtre européen de 1995 (Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance de Tours, coll. Le savoir de Mantice, Paris, Champion, 1999, 232 p.), in *Les Lettres Romanes*, t. 54, 3-4, 2000, p. 348-351.
- C.R. de Alexandre Winkler — *Le Tropisme de Jérusalem dans la prose et la poésie (XII^e-XIV^e siècles). Essai sur la littérature des croisades*. Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge, 77, Paris, Champion, 2006, 609 pp., in *Cahiers de civilisation médiévale*, t. 52, 2009, fac. I, n° 205, pp. 101-102.